

# HUMBOLDT - UNIVERSITÄT ZU BERLIN



PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT II  
INSTITUT FÜR ROMANISTIK

EINLADUNG ZUR PODIUMSDISKUSSION ZUM THEMA

## Zwischen Berufung und Beruf. Vom Literaturübersetzen in Italien und Deutschland

Wie wird Berufung zum Beruf? Drei hauptberufliche Literaturübersetzer\*innen aus Italien und Deutschland, **Hinrich Schmidt-Henkel** (Berlin), **Marina Pugliano** (Florenz) und **Simone Buttazzi** (Berlin) diskutieren in vergleichender Perspektive grundlegende Aspekte des Literaturübersetzens vom Italienischen ins Deutsche und vice versa. Welche Möglichkeiten der **Aus- und Weiterbildung** gibt es für Berufsanfänger und für etablierte Übersetzer? Wie gestaltet sich der **berufliche Alltag**? Die praktische Zusammenarbeit mit den Verlagen wird ebenso beleuchtet wie verschiedene rechtliche Fragen (Verträge, Urheberrecht, Interessensvertretung durch die Berufsverbände u.a.m.). Ein Überblick über den Buchmarkt und über diverse Programme der **Übersetzer- und Übersetzungsförderung** in beiden Ländern rundet die Veranstaltung ab.

Moderation: **Dott.ssa Amalia Urbano** (Deutsch und Italienisch)

**Wo?** August-Boeckh-Haus, Dorotheenstr. 65 – Berlin (Mitte) 5.Stock Raum 5.57

**Wann?** 11.11.2016 um 18.00 Uhr

Mit freundlicher Unterstützung von

